



Kursplan

för kurs på avancerad nivå

Maskinöversättning
Machine Translation

7.5 Högskolepoäng
7.5 ECTS credits

Kurskod:	TTA628
Gäller från:	HT 2020
Fastställt:	2020-02-05
Institution	Institutionen för svenska och flerspråkighet
Huvudområde:	Översättningsvetenskap
Fördjupning:	A1N - Avancerad nivå, har endast kurs/er på grundnivå som förkunskapskrav

Beslut

Kursen är inrättad av Humanistiska fakultetsnämnden 2019-12-30 och kursplanen är fastställd av institutionsstyrelsen vid Institutionen för svenska och flerspråkighet 2020-02-05.

Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till kursen

Kandidatexamen i språk eller översättningsvetenskap. Engelska 6 och svenska 3.

Kursens uppläggning

Provkod	Benämning	Högskolepoäng
MASK	Maskinöversättning	7.5

Kursens innehåll

Kursen ger en introduktion till maskinöversättning. Maskinöversättningens historia och utveckling behandlas mot språkvetenskaplig och teknisk bakgrund samt mot bakgrund av behovet av maskinöversättning i ett geopolitiskt och kommersiellt perspektiv. Kursen behandlar skillnader mellan olika principer för maskinöversättning samt dagens tillämpning av maskinöversättning inom språkindustrin. Vidare ger kursen en överblick över dagens forskningsläge och en utblick över utvecklingen av maskinöversättning mot bakgrund av utvecklingen inom artificiell intelligens (AI). Kursen innehåller även ett praktiskt moment i form av en kortfattad tillämpning av maskinöversättning i ett modernt översättningsverktyg.

Förväntade studieresultat

För godkänt resultat på kursen ska studenten kunna:

- redogöra för och diskutera maskinöversättningens historia och utveckling i ett språkvetenskapligt, tekniskt, geopolitiskt och kommersiellt perspektiv
- redogöra för och diskutera olika tekniska och språkvetenskapliga principer för maskinöversättning och deras tillämpning inom språkindustrin
- diskutera maskinöversättningens sannolika utveckling på kort till medellång sikt med utgångspunkt i dagens forskningsläge
- praktiskt tillämpa maskinöversättning i ett modernt översättningsverktyg.

Undervisning

Undervisningen ges i form av obligatoriska föreläsningar och seminarier.

För mer detaljerad information hänvisas till kursbeskrivningen.

Kunskapskontroll och examination

a. Kursen examineras genom skriftliga inlämningsuppgifter samt en skriftlig hemtentamen.

För mer detaljerad information hänvisas till kursbeskrivningen.

b. Betygsättning sker enligt en målrelaterad sjugradig betygsskala:

A = Utmärkt

B = Mycket bra

C = Bra

D = Tillfredsställande

E = Tillräckligt

Fx = Otillräckligt

F = Helt otillräckligt

c. De skriftliga betygsriterierna meddelas studenterna vid kursstart.

Meddelade målrelaterade betygsriterier är bindande.

d. För att få godkänt slutbetyg på kursen krävs lägst betyget E på samtliga examinationsuppgifter samt fullgjord närvaro om minst 75 %. Vid mer än 75 % men mindre än 100 % närvaro åläggs studenten en kompensationsuppgift. Om särskilda skäl föreligger kan examinator medge befrielse från viss obligatorisk undervisning. Studenten kan då åläggas en kompensationsuppgift.

e. För varje kurstillfälle erbjuds minst två examinationstillfällen. Det läsår som kurstillfälle saknas erbjuds minst ett examinationstillfälle.

Studerande som fått betyget Fx eller F på prov två gånger i rad av en och samma examinator har rätt att få annan examinator utsedd vid nästkommande prov, om inte särskilda skäl talar emot det. Framställan om detta ska göras till institutionsstyrelsen.

Studerande som fått lägst betyget E får inte genomgå förnyad examination för högre betyg.

f. Komplettering av betyget Fx upp till godkänt betyg kan medges om studenten ligger nära gränsen för godkänt. Uppgiften ska lämnas in inom en vecka efter att kompletteringsbehov har meddelats av examinator. Vid godkänd komplettering av brister av förståelsekaraktär – mindre missförstånd, smärre felaktigheter eller i någon del alltför begränsade resonemang – används betyget E. Vid godkänd komplettering av enklare formaliafel används betygen A–E.

Övergångsbestämmelser

När kursplanen är upphävd har studenten rätt att examineras en gång per termin enligt föreliggande kursplan under en avvecklingsperiod på tre terminer.

Begränsningar

Kursen får inte tillgodoräknas i examen samtidigt med sådan inom eller utom landet genomgången och godkänd kurs, vars innehåll helt eller delvis överensstämmer med innehållet i kursen.

Kurslitteratur

För aktuell kurslitteratur hänvisas till Tolks- och översättarinstitutets webbplats www.tolk.su.se. Aktuell litteraturlista finns tillgänglig senast två månader före kursstart.